

MESSAGE FROM THE PRESIDENT OF COUNCIL

At the meeting of the Committee of Council held on Friday 25 February 1983, the Director-General, at the request of the Staff Association, raised the question of ways and means of improving the role of the Staff Association with respect to the Council of the Organization and its subordinate bodies. After an exchange of views the Committee agreed, that as a first step, a small number of senior members of the Committee, led by myself and together with the Director-General, should talk to the President of the Staff Association and his immediate colleagues, to hear their views at first hand and to initiate informal discussions on the important question that had been raised by the Director-General and by the Staff Association.

Accordingly, on the afternoon of Friday 25 February 1983, a brief informal meeting took place between Mr. Vattani (Vice-President of Council), Mr. Andersson (Chairman of the Finance Committee), the Director-General and myself, and Mr. de Jonge (President of the Staff Association), Mr. Turner (Vice-President) and Mr. Doran. At the end of the meeting it was agreed, subject to acceptance by the Staff Council, to start the informal substantive discussions as soon as possible in March 1983 with a view to reaching conclusions before the decision of the 1984 budget in the Autumn of the present year. Taking part in these discussions will be myself as President of the Council, the two Vice-Presidents (Professor Kummer and Mr. Vattani), the Chairman of the Finance Committee (Mr. Andersson), Mr. Levaux and the Director-General on the one hand and representatives of the Staff on the other hand. The date of the first meeting will be announced as soon as possible.

Sir Alec Merrison

MESSAGE DU PRESIDENT DU CONSEIL

A la réunion du vendredi 25 février 1983 du Comité du Conseil, le Directeur général a posé, à la demande de l'Association du personnel, la question des moyens susceptibles d'améliorer le rôle de l'Association du personnel vis-à-vis du Conseil de l'Organisation et des organes qui en dépendent. Après un échange de vues, le Comité a convenu que, dans une première étape, un nombre restreint de ses membres éminents, conduits par moi-même et en présence du Directeur général, auraient un entretien avec le Président de l'Association du personnel et ses collaborateurs immédiats, pour recueillir directement leurs vues et entamer des discussions informelles sur l'importante question qui a été soulevée par le Directeur général et l'Association du personnel.

En conséquence, dans l'après-midi du vendredi 25 février 1983, une brève réunion informelle s'est tenue entre M. Vattani (Vice-président du Conseil), M. Andersson (Président du Comité des Finances), le Directeur général et moi-même, ainsi que M. de Jonge (Président de l'Association du personnel), M. Turner (Vice-président) et M. Doran. A l'issue de la réunion, il a été convenu, sous réserve de l'accord du Conseil du Personnel, de commencer dès que possible en mars 1983 ces discussions concrètes et informelles, avec comme objectif de parvenir à des conclusions dans l'automne de la présente année, avant la décision sur le budget de 1984. Les participants à ces discussions seront moi-même, en ma qualité de Président du Conseil, les deux Vice-présidents (le Professeur Kummer et M. Vattani), le Président du Comité des Finances (M. Andersson), M. Levaux et le Directeur général, d'une part, et des représentants du personnel d'autre part. La date de la première réunion sera annoncée dès que possible.

Sir Alec Merrison

OUTCOME OF THE FEBRUARY MEETINGS OF THE FINANCE COMMITTEE, SCIENTIFIC POLICY COMMITTEE AND COMMITTEE OF COUNCIL

In Weekly Bulletin No. 8 dated 21 February 1983, I informed you of the position I would take at the Finance Committee on the question of the distribution of the global cost variation index for 1982/1983. I now report to you on the outcome of this meeting which took place on 24 February 1983 and also on the meetings of the Scientific Policy Committee and Committee of Council.

At the Finance Committee meeting, there was a lengthy debate on the cost variation index question and it became clear that some Member States took the view that the Management's proposals went beyond the guidelines given by the Council in December 1982, particularly the

RESULTATS DES RÉUNIONS DE FÉVRIER DU COMITÉ DES FINANCES, DU COMITÉ DES DIRECTIVES SCIENTIFIQUES ET DU COMITÉ DU CONSEIL

Dans le Bulletin hebdomadaire n° 8 du 21 février 1983, je vous avais informé de la position que j'allais adopter au Comité des Finances sur la question de la répartition de l'indice global de variation des coûts pour 1982-1983. J'aimerais maintenant vous rendre compte du résultat de cette réunion, qui s'est tenue le 24 février 1983, ainsi que des réunions du Comité des Directives scientifiques et du Comité du Conseil.

La réunion du Comité des Finances a donné lieu à un long débat sur la question de l'indice de variation des coûts, et il est apparu que certains Etats membres considéraient que les propositions de la Direction allaient

proposal for a salary index of 3.82% to be applied from 1 February 1983, although this corresponds to an average value over the year of 3.5%. However, eventually a narrow majority of the delegations agreed not to oppose the proposals I had made. These were therefore approved and full details are given elsewhere in this Bulletin. A more favourable proposal from the Management had no chance to obtain a majority.

I would like to recall at this point that after the Finance Committee in December had decided to recommend to Council not to grant the full calculated salary index I proposed that nevertheless the highest possible index for personnel cost should be awarded and that some money should be used to recruit new staff. This was accepted in principle by the Council and formally approved by the Finance Committee on 24 February 1983. As I mentioned at the February meeting of the Management Board (see Weekly Bulletin No. 9 of 28 February 1983) this, together with natural departures and departures this year of many people under the old negotiated departures scheme, should enable us to recruit between 120 and 150 new staff in the years 1983 and 1984. I am sure that this possibility of rejuvenating the Organization will be welcomed by the Staff as much as it is by me, as it is of vital importance for the future.

During the discussion in the Finance Committee on the cost variation index I requested the Chairman to permit the President of the Staff Association to speak on this question but this was refused on formal grounds; however I could give a presentation of the views of the Association with the Committee of Council and this is the subject of the Message from the President of the Council given at the beginning of this Bulletin.

The Finance Committee also approved the 1983 Budget at 1983 prices, an increase in the subsistence allowance for duty travel to 145.- SF per day, an increase in the overall health insurance premium to 7.5% (staff contribution from 2.31% to 2.45% of basic salary) and three contract adjudications. At the beginning of the meeting, I presented the new proton-antiproton results which were highly appreciated.

The Scientific Policy Committee met on 22 February 1983 and it also heard reports on the proton-antiproton work, first by C. Rubbia for UA1 and then P. Darriulat for UA2 while G. Brianti outlined possible future improvements to the proton-antiproton facility. The Committee extended its congratulations to all those concerned for their outstanding work which had led to the discovery of the W charged intermediate vector boson at CERN.

It then heard a presentation by the Chairman of ECFA on the necessity of encouraging long term accelerator research and development work in Europe. This was followed by a continuation of the discussion on the future SPS fixed-target programme, which will be further continued at the April meeting of the Committee.

The Committee of Council met on 25 February 1983. This time A. Astbury presented the UA1 results and P. Darriulat the UA2 results. In view of the striking success of these two experiments and also because of other new elements such as the review of the SPS fixed-target programme now in progress and of the probable revised time schedule for LEP I told the Committee that it would take some time to elaborate our long-term programme and in particular the document on the Long-term

au-delà des directives données par le Conseil en décembre 1982, notamment la proposition d'appliquer un indice des traitements de 3,82% à partir du 1er février 1983, bien qu'elle corresponde à un taux moyen de 3,5% sur l'ensemble de l'année. Cependant, une faible majorité de Délégations a finalement accepté de ne pas s'opposer aux propositions que j'avais faites. Elles ont donc été approuvées et des détails complets sont donnés par ailleurs dans le présent Bulletin. Une proposition plus favorable de la Direction n'aurait pas eu de chance de recueillir la majorité.

J'aimerais rappeler à cette occasion qu'après la décision du Comité des Finances en décembre de recommander au Conseil de ne pas accorder intégralement l'indice des traitements calculé, j'avais proposé qu'on accorde néanmoins un indice maximum pour les dépenses de personnel et que certains crédits soient employés pour recruter de nouveaux membres du personnel. Ces propositions ont reçu une acceptation de principe du Conseil et elles ont été approuvées formellement par le Comité des Finances le 24 février 1983. Comme je l'ai indiqué lors de la réunion de février du Comité de Management (voir Bulletin hebdomadaire n° 9 du 28 février 1983), ce résultat, associé aux départs naturels et au fait que de nombreuses personnes quittent l'Organisation cette année dans le cadre de l'ancien système des départs négociés, devrait nous permettre de recruter entre 120 et 150 personnes dans les années 1983 et 1984. Je suis convaincu que cette possibilité de rajeunir l'Organisation sera accueillie par le personnel aussi favorablement que par moi-même, car elle a une importance vitale pour l'avenir.

Lors des discussions au Comité des Finances sur l'indice de variation des coûts, j'ai demandé au Président d'autoriser le Président de l'Association du Personnel à prendre la parole sur cette question, mais cela a été refusé pour des raisons de forme; j'ai pu néanmoins présenter les vues de l'Association. J'ai soulevé ultérieurement, au Comité du Conseil, la question du rôle de l'Association du Personnel, et c'est l'objet du message du Président du Conseil reproduit au début du présent Bulletin.

Le Comité des Finances a également approuvé le budget de 1983 aux prix de 1983, ainsi qu'un relèvement de l'indemnité de subsistance pour les missions officielles, qui est portée à 145 FS par jour, un relèvement de la prime globale d'assurance-maladie, portée à 7,5% (la cotisation du personnel passant de 2,31% à 2,45% du traitement de base), et trois adjudications de contrats. Au début de la réunion, j'ai présenté les nouveaux résultats proton-antiproton qui ont été particulièrement appréciés.

Le Comité des Directives scientifiques s'est réuni le 22 février 1983 et il a également entendu des rapports sur les activités proton-antiproton, présentés en premier lieu par C. Rubbia pour l'expérience UA1 et en second lieu par P. Darriulat pour l'expérience UA2, tandis que G. Brianti a décrit les améliorations futures qu'on envisage d'apporter à l'installation proton-antiproton. Le Comité a adressé à toutes les personnes concernées ses félicitations pour leur travail exceptionnel, qui a conduit à la découverte du boson vecteur intermédiaire chargé W au CERN.

Le Comité a entendu ensuite un exposé du Président de l'ECFA sur la nécessité d'encourager les travaux de recherche et de développement à long terme sur les accélérateurs en Europe. Après cet exposé, la discussion

Scientific Activities and Budget Estimates 1984-1987, which is usually presented in April of each year. The Committee therefore agreed (as did the Finance Committee) to my request that the first consideration of this paper should be postponed until June 1983. The Committee also took note of a document from the Management Board of the Pension Fund on 'Proposed Measures to be taken for the Continued Payment of CERN Pensions in the Event of Dissolution of the Organization' and agreed that as a first step informal contacts should be established with appropriate experts of the two Host States.

Herwig Schopper

du futur programme en cible fixe du SPS s'est poursuivie et elle reprendra à la réunion d'avril du Comité.

Le Comité du Conseil s'est réuni le 25 février 1983. A cette occasion, les résultats de l'expérience UA1 ont été présentés par A. Astbury et ceux de l'expérience UA2 par P. Darriulat. Compte tenu du succès éclatant de ces deux expériences et en raison d'autres nouveaux éléments, comme l'examen du programme en cible fixe du SPS qui se poursuit actuellement, et de la révision probable du calendrier de la construction du LEP, j'ai informé le Comité que l'élaboration de notre programme à long terme et en particulier du document sur les activités scientifiques et les estimations budgétaires à long terme 1984-1987, qui est ordinairement présenté chaque année en avril, prendra un certain temps. Le Comité a donc accepté, comme l'avait fait le Comité des Finances, ma demande que le premier examen de ce document soit reporté au mois de juin 1983. Le Comité a également pris note d'un document du Comité de Gestion de la Caisse de Pensions sur les 'Mesures proposées pour que le versement des pensions du CERN se poursuive en cas de dissolution de l'Organisation' et il a convenu que, dans une première étape, des contacts informels seraient établis avec les spécialistes de ces questions dans les deux Etats-hôtes.

Herwig Schopper

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

INDEXATION DES TRAITEMENTS, ALLOCATIONS ET INDEMNITÉS

Le 24 février, le Comité des Finances a accepté certaines majorations des traitements, allocations et indemnités.

1. Les traitements de base sont relevés en moyenne de 3,82% avec effet rétroactif au 1^{er} février 1983; les allocations de famille et pour enfant à charge sont majorées de 4,85% à compter du 1^{er} janvier 1983. Il y a lieu de souligner que 3,82% est une valeur moyenne et que la majoration sera supérieure à ce chiffre pour certains traitements de base et inférieure pour d'autres, dans les limites de 3,97% pour les bas grades et 2,78% pour le grade 14.

Deux raisons expliquent que tous les traitements ne soient pas augmentés exactement dans les mêmes proportions : conformément à la procédure en vigueur depuis 1980, l'indice appliqué doit être modifié pour tenir compte de l'incidence de l'imposition sur les traitements équivalents versés à Genève; les traitements de base et l'augmentation correspondant aux échelons du barème du CERN sont arrondis au franc le plus proche.

L'augmentation correspondant aux échelons de chaque grade a été obtenue en majorant la valeur antérieure du pourcentage appliqué à l'échelon le plus bas, le résultat étant arrondi au franc suisse le plus proche. Cet arrondissement au franc supérieur ou inférieur peut entraîner une variation de quelques francs au sommet d'un grade.

INDEXING OF SALARIES AND ALLOWANCES

On 24 February, the Finance Committee agreed certain increases to salaries and allowances.

1. The average increase in basic salaries is 3.82% with retroactive effect from 1 February 1983, with Family and Children's Allowances increased by 4.85% with effect from 1 January 1983. It must be emphasized that 3.82% is an average value and that some basic salaries will be increased by more and some less than this figure, within the limits of 3.97% for the lower grades to 2.78% for grade 14.

There are two reasons why all salaries are not increased in exactly the same proportions : in accordance with the procedures in force since 1980, the index applied must be modified to take account of the effect of taxation on equivalent Geneva salaries; CERN basic salaries and step values are rounded to the nearest franc.

The new step value for each grade was obtained by increasing the old value by the percentage applied to the bottom step, rounded to the nearest Swiss franc. This rounding up or down can produce a fluctuation of a few francs at the top of a grade.

Fellowship stipends have been adjusted in proportion to the increases in basic salaries.

Family and Children's Allowances have been increased by 4.85% to 204 and 225 Swiss francs/month respectively with effect from 1 January 1983.

La rémunération des boursiers a été adaptée en proportion avec la majoration des traitements de base.

Les allocations de famille et pour enfant à charge ont été relevées de 4,85%. Elles passent donc à 204.- et 225.- francs suisses par mois respectivement à compter du 1^{er} janvier 1983.

2. Les primes d'assurance-maladie sont majorées à compter du 1^{er} janvier 1983 pour atteindre 5,05% du traitement de base (dont 0,5% pour la couverture des risques professionnels) versés par l'Organisation et 2,45% par les membres du personnel. La prime pour les attachés partiellement rémunérés ou non rémunérés, les apprentis et les ascendants à la charge de l'assuré passent à 346.- francs suisses par mois, ou 173.- francs suisses par mois s'ils sont au bénéfice de prestations réduites. Les remboursements maxima sont majorés et les nouveaux montants seront indiqués sur la liste révisée des prestations en 1983 qui sera disponible prochainement dans les secrétariats de Division et au bureau de l'Austria au CERN (téléphone 2730).

3. Les plafonds de remboursement de l'allocation pour frais d'études ont été relevés selon des pourcentages identiques à ceux approuvés en 1982 et pour 1983 pour les traitements (décision prise par le Comité des Finances en novembre 1982). Les plafonds de remboursement des frais d'études exposés pendant la présente année scolaire 1982-1983 passent donc à 7 660.- francs suisses pour les établissements locaux et 9 580.- francs suisses pour les autres.

4. Les indemnités de subsistance versées en cas de déplacement officiel ont été relevées de 6,6% à compter du 1^{er} mars 1983. La rémunération des stagiaires, qui est calculée sur la base du taux de l'indemnité journalière de subsistance, sera adaptée en conséquence.

Les augmentations rétroactives des traitements (au 1^{er} février) et des allocations (au 1^{er} janvier) seront incluses dans le traitement de mars d'où sera par ailleurs déduite la majoration (rétroactive au 1^{er} janvier) de la prime d'assurance-maladie. Le décompte de paie de mars vaudra avenant au contrat.

Les amendements correspondants au Règlement du personnel seront publiés en temps utile.

Pour compenser la différence entre l'indice des traitements calculé et celui qui a été octroyé, le Directeur général a décidé d'accorder trois jours de congé exceptionnel en 1983.

N.F. Blackburne
Département PE

2. Health insurance premiums are increased from 1 January 1983 to 5.05% of basic salary (including 0.5% for professional risks) paid by the Organization and 2.45% paid by Members of the Personnel. The premium for partially-paid or unpaid associates, apprentices, and dependent parents of the insured person increases to 346 Swiss francs/month, or 173 Swiss francs/month for those insured for reduced benefits. Reimbursement maxima are increased to amounts that will be shown on the revised list of 1983 benefits, available shortly from Divisional Secretariats and the Austria Office at CERN (tel. 2730).

3. The reimbursement maxima of the Education Grant have been increased by the same percentages as the 1982 and 1983 salary indexes awarded (decision taken by the Finance Committee in November 1982). The maxima applied to education expenses occurring in the current academic year 1982/83 therefore become 7660 Swiss francs for local schools and 9580 Swiss francs for non-local schools.

4. Subsistence allowances for duty travel have been increased by 6.6% with effect from 1 March 1983. Student remuneration, which is based on the daily subsistence rate, will be adjusted accordingly.

Retroactive salary (for February) and allowance (for January and February) payments will be included with the March salary, when retroactive deductions (for January and February) for health insurance premiums will also be made. The March pay slips will constitute amendments to contracts.

Appropriate amendments to the Staff Regulations will be issued in due course.

As compensation for the difference between the calculated salary index and that accorded, the Director-General has decided that three days of exceptional leave will be granted in 1983.

N.F. Blackburne
PE Department

SEMINARS

SEMINAIRES

Monday 7 March

SPECIAL EF SEMINAR

at 11.00 hrs – EF Conf. Room (bldg. 13, 2-005)

The pad TPC – A TPC without sense wires

by H.J. HILKE / CERN-EF

A Time Projection Chamber (TPC) will be described, in which the gas amplification is obtained in a single paral-

lel gap between a transparent cathode grid and an anode plate. The anode is segmented into circular pad rows for $\rho\phi$ measurement by centroid finding and into circular strips for dE/dx sampling. This technique offers

- a) higher $\rho\phi$ resolution (up to a factor 2) due to the suppression of the major error source, the combined effect of ionization fluctuations and $E \times B$ and track angle smearing*
- b) better two track resolution (up to a factor 4, in principle) and*
- c) substantially reduced positive ion feedback. In addition, there results a simpler construction, less dead space and slower ageing.*

We will discuss the properties of this detector and first test results.

Lundi 7 mars

PRÉSENTATION TECHNIQUE

de 14.00 h à 17.00 h – Salle de conf. EF,
bât. 13, 2-005

MATKEMI (CH) représentant A.S.M. (F) propose une conférence sur les composants pour débits de gaz.

- *Les mesures de débit massique : principe de mesure, description des capteurs, application à la régulation.*
- *Critères de choix pour la sélection de composants pour débits de gaz : fonction et utilisation, paramètres de service, nature du gaz, étude détaillée des composants (vannes, débitmètres, filtres, etc.).*
- *Présentation du matériel A.S.M. : débitmètres à bille - massiques, contrôleurs de débit massiques, vannes de fermeture ou de réglage à soufflet, filtres.*

Matériel en exposition : les produits A.S.M. - France. Composants pour débits de gaz : vannes à soufflet, vannes à joint glissant, débitmètres à flotteur, débitmètres électroniques, filtres de lignes. Matériaux : acier inox. - KelF- Dural.

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Monday 7 March

EP SEMINAR

at 17.00 hrs – Auditorium

Total hadronic cross-sections and inclusive properties of the upsilon system

by R. PLUNKETT / CERN-EP

The total cross-section for e^+e^- annihilation into hadrons has been measured for the upsilon system of resonances and nearby continuum at CLEO. Results will be presented and compared with theoretical expectations for onset of new heavy quark production. Measurements of the masses and leptonic widths of the resonances will be examined in the framework of potential models. In addition, inclusive hadronic distributions will be discussed for the narrow resonances and continuum.

Tuesday 8 March

SPS EXPERIMENTS COMMITTEE

OPEN SESSION

at 09.00 hrs – Auditorium

1. Report on the SPS Fixed Target Workshop
2. Search for the Hadroproduction of B particle-anti-particle Pairs (Bari-Brussels-CERN-U.C.London-Roma-Torino Collaboration; P. Pistilli; SPSC 83-14/P 185)
3. Status Report on NA30 (Precision Determination of the Lifetime of the Neutral Pion; J.W. Cronin).

CLOSED SESSION

Wednesday 9 March at 09.00 hrs, Conference Room 6th Floor, Main Building

Tuesday 8 March

LEP MACHINE ADVISORY COMMITTEE

OPEN SESSION

at 14.00 hrs – ISR Auditorium, bldg. 30

Proposed Agenda

- 14.00 : The injection system for the LEP main ring
by K.H. KISSLER
- 15.00 : Cooling and ventilation
by M. SCHMITT
- 16.00 : Electrical power distribution
by O. BAYARD

CLOSED SESSION

Wednesday 9 March, at 11.00 hrs – Rooms A + C, Main Building

Tuesday 8 March

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

The role of cosmic rays in the development of particle physics

by C. PEYROU / CERN

The talk will cover the period 1932 (discovery of the positive electrons) to 1955 when the accelerators took over the field entirely. It is divided in two parts. The first, besides the positive electron, describes the slow realization that there is a particle of intermediate mass : meson or mesotron. Then its transformation into a lepton and the discovery of the pi meson. The second part is devoted to the discovery and the study of strange particles in cosmic rays and how most of our basic knowledge in this field was acquired.

*) Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

Mercredi 9 mars

PRÉSENTATION TECHNIQUE

de 09.30 h à 16.30 h – Bât. 17, 1-007

AES (Suisse) SA propose en démonstration les équipements de traitement de texte du system AES Multiples II : unité centrale et écran clavier (CAN), imprimante (NL), logiciels (D).

Contenu :

1. *Présentation du système;*
2. *Traitement de texte : insertion, suppression, reformatage, déplacement, etc., de texte, création d'index, repagination, gestion de colonnes;*
3. *Caractères scientifiques et mathématiques, création d'une formule et impression*
4. *Fonctions de calculs en chaîne;*
5. *Gestion d'une unité administrative, création de documents personnalisés destinés à différentes divisions et à partir d'un fichier central - mailing;*
6. *Possibilités de communications*
7. *Conclusion*

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Mercredi 9 mars

PS SEMINAR

à 11.00 h – Amphithéâtre PS, bât. 6

Phénomènes liés à l'intensité dans les petits anneaux de stockage à électrons

par J. LE DUFF / LAL, Orsay

Vingt années se sont écoulées depuis que les premiers anneaux de stockage ont vu le jour. Pratiquement, les phénomènes à caractère limitatif pour l'intensité stockée se sont révélés dès la mise en service des premiers anneaux, tels que A.C.O., V.E.P.I, puis, plus tard, ADONE et SPEAR. Par contre, l'interprétation de ces phénomènes ainsi que les remèdes mis en oeuvre pour les combattre se sont poursuivis inlassablement jusqu'à nos jours. L'exposé est une synthèse des divers problèmes rencontrés sur les petits anneaux. La dynamique des faisceaux intenses y est brièvement décrite (seul le cas d'un faisceau unique circulant est considéré). Une attention particulière est portée aux paramètres accessibles pour combattre les phénomènes en question, chaque fois que cela est possible.

Wednesday 9 March

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – Theory Conf. Room

New tests for quark and lepton substructure

by Kenneth LANE / The Ohio State University, Columbus

If quarks and leptons are composite at the energy scale λ , the strong forces binding their constituents induce flavour-diagonal contact interactions, which have significant effects at reaction energies well below λ . Consideration of their effect on Bhabha scattering produces a new, stronger bound on the scale of electron compositeness : λ about 750 GeV. Collider experiments now being planned will be sensitive to λ about 1-5 TeV for both electrons and light quarks.

Wednesday 9 March

LEP SEMINAR

à 14.30 h – Amphithéâtre LEP, dernier étage du bât. 30

Cœrcimètre : mesure non destructive de la cœrcivité des tôles d'acier

par J. BILLAN / CERN-LEP-MA

Un appareil a été mis au point pour la mesure rapide et automatique de la cœrcivité des tôles d'acier des dipôles fer-béton du LEP sans découpe d'échantillon. 8000 mesures effectuées sur les lieux de production sont prévues pour contrôler les 11 000 t d'acier nécessaires. Avec une précision de l'ordre de 3% et une reproductibilité supérieure à 1%, cet appareil permet de mesurer localement et directionnellement la cœrcivité d'une tôle.

Jeudi 10 mars

PRÉSENTATION TECHNIQUE

de 09.30 h à 16.00 h – Bât. 73, 2-027

CIRAL SA (Compagnie Internationale de Recherche sur les Alliages Légers) (F) spécialiste en fonderie de précision en alliage aluminium par la technique dite 'à la cire perdue' (licence CERCAST) et les Etablissements LEBRUNET (F) spécialistes en usinage proposent une exposition-entretien en vue de mettre en présence le concepteur, l'usineur et le fondeur de Cire perdue.

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Thursday 10 March

SPS SEMINAR

at 10.30 hrs – SPS Auditorium, Bldg. 864, Prévessin

Bunched beam stochastic cooling in the SPS

by S. CHATTOPADHYAY / Visitor to CERN, SPS Division

The feasibility of transverse stochastic cooling of bunches in the SPS to increase the average luminosity of the proton-antiproton collider will be discussed. After some theoretical background, the first ideas on a possible technological solution (signal processing and transmission, pick-up and kicker design, choice of harmonic cavity) will be presented.

Thursday 10 March

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium

Neutron wave properties studied by neutron interferometry

by H. RAUCH / Atominstitut der Oesterreichischen Universitäten, Wien

Neutron interferometry has become a highly precise tool for studying fundamental wave properties of matter on a macroscopic scale. The principles of perfect neutron interferometry will be described and illustrated by the widely separated coherent neutron beams of 0.025 eV in Grenoble. Applications of the technique are among others to tests of quantum mechanics : the spin superposition law as well as the sign change of spin wave function on rotation by 180 degrees are directly demonstrated. In the gravitational field the phase change of the coherent waves depends on the potential. This effect has been directly observed and will be described. The technique is also suitable for several other applications of basic interest.

*) Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

Monday 14 March

EF SEMINAR

at 11.00 hrs – EF Conf. Room, bldg 13, 2-005

When should CERN LSI (Large Scale Integration) chip design start ?

by B. HYAMS / CERN-EP

Monday 14 March

EP SEMINAR

at 17.00 hrs – Auditorium

Hadronic final states from deep inelastic muon interactions on carbon and copper targets

by U. DOSSELLI / CERN and I.N.F.N., Padova

Results from the EMC-NA2 experiment on high energy muon scattering from nuclear targets will be presented. The talk will focus on the behaviour of the produced hadronic final state propagating through the nuclear matter; comparisons with existing data and present theoretical models will be discussed.

Wednesday 16 March

LEP SEMINAR

at 14.30 hrs – LEP Auditorium, top floor of bldg. 30

Measurements for the series of magnetic lenses of LEP

by L. WALCKIERS / CERN-LEP-MA

Thursday 17 March

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium

L. Landau as scientist, a teacher and a man

by E.M. LIFSHITZ / Institute for Physical Problems, Academy of Sciences of the USSR, Moscow

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL Tél. 2844

Jeudi 10 mars

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

Science pour tous -

par R. CARRERAS

ACADEMIC TRAINING Tel. 2844

7, 9, 10, 11 March

11.00 hrs to 12.00 hrs – Auditorium

Introduction to supersymmetry and its experimental consequences

by P. FAYET / École normale supérieure, Paris

Lectures 5 to 8

For abstract, see Bulletin 8/83.

14, 15, 16, 17, 18 March

11.00 hrs to 12.00 hrs – Auditorium

Polarised beams in storage rings

by B.W. MONTAGUE / CERN

A general review of spin motion in storage rings and accelerators will be presented in a quasi-classical formulation. Starting with a short historical summary, basic concepts and the Thomas – BMT equation are introduced. Quantum effects for electrons appear with an outline of the Sokolow-Ternov polarizing mechanism. Solution of the spin motion in storage rings leads to an extensive discussion of spin resonances, together with their depolarizing action and methods for their compensation. Rotation of the spin precession axis is required to rotate the polarization into the longitudinal direction, and means are described for achieving this. Similar arrangement can be used to obtain Siberian Snakes which can alleviate many depolarizing effects. Methods of measuring polarization and other related topics are also discussed.

INFORMATIONS

GENERALES

GENERAL INFORMATION

RECHERCHE DE PERSONNES

Le système de Recherche de Personnes fonctionnant à la fréquence 160 MHz, dit 'ALPHA' et exploité par le Service du Feu, sera définitivement mis hors service à partir du 31 mars 1983 à 16.00 h.

Le taux d'utilisation de ce système ne justifie plus les frais qu'entraîne son maintien en service.

Les quelques détenteurs de récepteurs 'ALPHA' doivent se munir d'un récepteur de Recherche de Personnes 'TELEFUNKEN' si un appareil de recherche leur est nécessaire.

Pour toute information supplémentaire, contacter H.E.Th. BAKKER, tél. 4229 - RP (13) 2100.

Division SB

OBJETS TROUVÉS AU COURS DU MOIS DE FÉVRIER 1983

02.02 : un gant en laine de couleur beige, trouvé au bât. 24.

04.02 : un porte-billets avec une somme d'argent, trouvé à la cafétaria du bât. 13.

06.02 : une somme d'argent, trouvée vers l'arrêt des Bus entrée Route Pauli.

16.02 : une écharpe en laine de couleur jaune, trouvée au 1^{er} étage du bât. 8.

23.02 : une somme d'argent, trouvée dans le hall du bât. de l'Administration, vers les PTT.

28.02 : un parapluie 'rouge' trouvé à la Réception de l'entrée principale, route Pauli.

28.02 : une montre de dame, trouvée au bât. 73.

Ces objets sont à réclamer au Service de Secours et du Feu, bât. 65.

LE FILM SUR UA1

Depuis 1978, le développement de l'expérience proton-antiproton UA1 a été filmé en collaboration avec une équipe professionnelle de BBC/Open University.

Des copies 16 mm (durée 60 mn) sont disponibles en mars et ce Bulletin donnera les dates des projections organisées au CERN.

Entre-temps les chaînes de télévision désireuses d'exploiter l'actualité de la découverte des bosons W ont souhaité utiliser des éléments du film. C'est ainsi que l'émission 'Télescopique' de la TV romande consacrée au 'Boson cerné' diffusera le mercredi 16 mars de larges extraits de ce film.

DG/PV
Tél. 4101

THE FILM ON UA1

Since 1978 the development of the UA1 proton-antiproton experiment at CERN has been filmed in cooperation with a professional team from BBC/Open University.

16 mm copies of a 60 minute film will be available in March and this Bulletin will indicate when showings will be organized at CERN.

In the meantime TV channels wishing to cover the news of the W boson were willing to use parts of the film. Large extracts will be incorporated in a 'Telescope' programme to be broadcast by TV romande on Wednesday 16 March under the title 'Le Boson cerné'.

DG/PV
Tél. 4101

SERVICE NETTOYAGE

A partir du lundi 7 mars 1983, toute demande d'intervention du Service d'enlèvement des déchets métalliques, bois, etc. devront être adressées au n° 37 53.

Division SB/AS/NE

ELECTRONICS NEWSLETTER

The closing date for offering articles for publication in the next (12th) Newsletter is 15 March. Send to I. Pizer, EP in either manuscript form or preferably as a Wylbur file.

ON RECHERCHE

La personne qui a emprunté le Gaussmeter Bell, Modèle 615, au Groupe LEHM EP/MM 3197 est priée de téléphoner au 4452 (13-7039) ou au 4679.

Merci.

RECHERCHE DE TÉMOINS

Nous recherchons la (ou les) personne(s) ayant vu une voiture heurter violemment une fourgonette Renault 4, blanche, stationnée sur le parking Tortella, vendredi 25 février, entre 12h05 et 12h45.

Les témoins sont priés de prendre contact au 2481 (bât. 576).

Entreprise Saunier-Duval

POURQUOI PRÉPARER SA RETRAITE ?

La retraite marque la fin d'une activité régulière et bien structurée. Un rythme de travail auquel on s'est habitué pendant toute une vie est interrompu du jour au lendemain. C'est pourquoi l'approche de l'âge de la retraite est souvent vécu avec une certaine appréhension.

Comment s'organisera ma vie pendant cette nouvelle phase de mon existence ? Cette liberté soudaine, est-elle un bien ou va-t-elle au contraire me peser ? Deux questions parmi de nombreuses autres qui peuvent se poser.

La cassure provoquée ainsi dans la vie de tout individu est encore plus marquée dans le cas du fonctionnaire international qui doit, en plus, se réadapter à un milieu national, que ce soit le sien ou pas.

Conscientes de ces problèmes, l'Administration, l'Association du Personnel et la Caisse d'Assurances ont collaboré pour organiser des conférences sur les aspects psychologique, médical et pratique de ces questions.

Tous les fonctionnaires intéressés, ainsi que leurs conjoints, sont invités à assister à ces conférences, en français, dont le calendrier se présente comme suit :

Mercredi 9 mars

à 17h00 – Amphithéâtre

Séminaire :

La préparation à la retraite – L'importance d'une retraite active et créative

par le Docteur Paul TOURNIER, / médecin et écrivain

Introduction : C.E. RUFER / Chef du Département du Personnel

Mercredi 16 mars

à 17h00 – Amphithéâtre

Séminaire : **La retraite vue sous l'angle médical**

par le Docteur Jean RAYMOND / médecin, Chef-adjoint des Institutions de gériatrie de Genève

Introduction : K.H. REICH / Association du Personnel

Mercredi 23 mars

à 17h00 – Amphithéâtre

Table ronde

Questions et informations sur la retraite en ce qui concerne la Caisse d'Assurances du CERN, les Statut et Règlement du Personnel, l'Assurance Maladie, les activités de l'Association du Personnel, la fiscalité, la sécurité sociale, la résidence, les procédures financières, etc.

Cette séance sera présidée par G. Ullmann, Administrateur de la Caisse d'Assurances. Ce dernier invite tous les membres du personnel intéressés à l'aider à réunir des informations réellement utiles et d'intérêt général, en signalant à l'avance, à la Section des Affaires sociales/PE, leurs questions sur tous les aspects de la retraite des fonctionnaires du CERN.

Section des Affaires sociales
Département du Personnel
Tél. 4201

Du 22 au 25 mars 1983
Hall du Bâtiment de l'Administration
(Bât. 60 – 1^{er} étage)
10h00 – 17h30 (vendredi 12h00)

L'ITALIE AU CERN

Treize firmes et cinq associations de vingt-six soit au total trente-neuf firmes italiennes présenteront le dernier cri de leur technologie à l'exposition 'L'Italie au CERN'. Cette exposition est organisée par I.C.E. Rome (Istituto Nazionale per il Commercio Estero).

Exposants : voir liste ci-dessous.

Programme détaillé dans le bulletin n° 12.

22-25 March
Administration Building
(Bldg. 60 – 1st floor)
10.00 hrs – 17.30 hrs (Friday 12.00 hrs)

'ITALY AT CERN'

Thirteen firms and five associations of twenty-six totalling thirty-nine Italian firms will be presenting their latest technology at the 'Italy at CERN' exhibition. This exhibition is being organized by I.C.E. Rome (Istituto Nazionale per il Commercio Estero).

Exhibitors :

A.M.F. PADOVAN

API-SMALL INDUSTRIES ASSOCIATION

- ATLA - Lavorazioni Meccaniche Aeronautiche
- CERRATO
- C.P.M. - Impianti Industriali
- DEMA
- DEMO - Armadi Racks
- E.E.D. - European Electronic Design
- G.M.G.
- ILMAS
- MG IMPIANTI
- PRIMA ELECTRONICS

BEMARI S.p.A.

BOCCHIOTTI S.p.A.

CABLEXPORT S.p.A.

- SOC. CAVI PIRELLI
- SOC. CEAT CAVI
- SERVOCABI

CONSORZIO ELETTRIMPEX-GISI

- ASA
- NUOVA FIMA
- SAE
- SPRIANO
- TERMOFAS

CAEN

ELETTRONICA SAN GIORGIO ELSAG S.p.A.

GILARDINI S.p.A. - Div. FLEXIDER

I.M.E.S.A.

OFFICINE ELETTROTECNICHE COLOMBINI

OFF. GALILEO S.p.A.

SACE S.p.A.

Costruzioni Elettromeccaniche

S.C.A.I.

GRUPPO SITAI HOLDING

- MAXNOVO ITALIA S.p.A.
- NUOVA CMC S.p.A.
- SITAI S.p.A.
- VALVOMETAL S.p.A.

SOPIN Soc. per l'Informatica

TELETECNICA

UNIONE IND. TORINO

- DESSALLES E BOLZINO S.p.A.
- FATA EUROPEAN GROUP S.p.A.
- FIAT TTG S.p.A.
- P. POGLIANO dei F.lli

Detailed programme in Weekly Bulletin No. 11.

Information : M. Diraison / FI / 4585

CONGÉ ANNUEL – RAPPEL

Il est rappelé aux membres du personnel que, selon l'Article R II 4.08 du Règlement du Personnel, un maximum de 30 jours de congé annuel peut être reporté sur l'année de congé suivante, qui commence le 1^{er} avril. Les absences durant les vacances de Pâques pourront être déduites du décompte de congé pour 1982/1983.

Département du Personnel
Tél. : 3238

ANNUAL LEAVE – REMINDER

Members of the personnel are reminded that, in accordance with Article R II 4.08 of the Staff Regulations, not more than 30 days of annual leave may be carried forward to the following leave year, which starts on 1 April. Absences during the Easter holidays may be charged against the 1982/1983 entitlement.

Personnel Department
Tel. : 3238

PROCHAIN CONCERT

Vendredi 11 mars 1983 à 20h00 précises

Orchestre de chambre CORELLI (Budapest)

Soliste : ISTVAN ELLA (orgue)

Œuvres de : A. Corelli, G. F. Haendel, J. S. Bach,
W. A. Mozart, J. Haydn

Billets: Fr. 9.- uniquement le soir du concert dès 19 h.

A tous les membres du personnel titulaires

MOBILITÉ INTERNE

Le recrutement interne a été autorisé pour les postes suivants vacants :

2^e PUBLICATION

I – SECRÉTARIAT DU CONSEIL

- ASSISTANT(E) ADMINISTRATIF(VE)
(CORRECTION/ÉDITION DE TEXTES)
DG-OF-CS-012

Formation professionnelle en publication de textes et excellente connaissance de l'anglais et du français. La connaissance de l'allemand serait un avantage.

Fonctions :

Préparer des textes et des traductions pour l'édition, de façon à en uniformiser le style, les abréviations, les termes techniques et s'assurer de la concordance des versions anglaise et française des documents. Relire et corriger du point de vue du style, de la grammaire et de la ponctuation les projets des divers documents en anglais et en français préparés pour le Conseil et les réunions de Comités.

Prendre part aux activités de secrétariat du service pour près de la moitié du temps.

Si vous voulez en savoir davantage concernant les possibilités d'emploi dans le domaine ci-dessus, veuillez vous mettre en rapport avec J.L. VAN ELSLANDE (tél. 4469).

To all Staff Members

INTERNAL MOBILITY

Internal recruitment has been authorized for the following posts vacant in

2nd PUBLICATION

I – COUNCIL SECRETARIAT

- ADMINISTRATIVE ASSISTANT
(PROOFREADER/COPY EDITOR)
DG-OF-CS-012

Professional training in the publication of texts and excellent knowledge of English and French. Knowledge of German is desirable.

Fonctions :

To edit texts and translations in order to standardize style, use of abbreviations, technical terms, and to assure conformity with English and French versions of documents. To review and correct drafts of various documents prepared in English and French for Council and Committee meetings for proper style, grammar and punctuation.

To participate in the secretarial duties of the service for nearly half of the time.

If you wish to know more about job opportunities in the above area, please contact J.L. VAN ELSLANDE (tél. 4469).

2^e PUBLICATION

II – DEPARTEMENT DU PERSONNEL

- EMPLOYÉ(E) ADMINISTRATIF(VE)
(SERVICE DES BOURSIERS ET ATTACHÉS)
PE-PM-FA-08

Niveau apprentissage commercial. Bonne connaissance du français et de l'anglais.

Fonctions :

Effectuer le traitement administratif des demandes d'emploi et les formalités d'inscription concernant les Boursiers, Attachés, Étudiants, etc. Rédiger de la correspondance d'après des instructions générales ou des notes manuscrites. Dactylographier en anglais et en français des documents administratifs, des lettres et des rapports en utilisant une machine de traitement de textes. Prendre part à la préparation des documents et de la correspondance concernant les Comités des Boursiers et Attachés scientifiques ainsi que la sélection des étudiants.

Si vous désirez en savoir davantage concernant les possibilités d'emploi dans le domaine ci-dessus, veuillez vous mettre en rapport avec J. CUTHBERT (tél. 4054) ou M. WADDUP (tél. 2146).

2nd PUBLICATION

II – PERSONNEL DEPARTMENT

- ADMINISTRATIVE CLERK
(FELLOWS AND ASSOCIATES SERVICE)
PE-PM-FA-08

Commercial apprenticeship level. Good knowledge of French and English.

Fonctions :

To deal with applications and registration formalities relating to Fellows, Associates, Students, etc. To compose correspondence according to general instructions or written notes. To type administrative documents, letters, reports in English and French using a text-processing machine. To participate in arranging papers and in dealing with correspondence for the Fellowship and Scientific Associate Committees and for Student selection.

If you wish to know more about job opportunities in the above area, please contact J. CUTHBERT (tél. 4054) or M. WADDUP (tél. 2146).

VACANT POSTS LIST ON 28th FEBRUARY 1983

<u>Post No</u>	<u>Vacancy No</u>	<u>Title</u>	<u>Grade</u>	
EP-DI-058 *	81-70	Physicist	9	B+
EP-RE-56-137	83-3	Technician (Electronics)	7	
EP-ME-WS-291	83-4	Mechanic	6	
EP-FAG-SM-374	83-2	Co-ordinator (Evaluation of Experimental events)	5/6	

DD-OC-DE-029	83-6	Engineer or Physicist or Mathematician (Programming)	8/9/10	
DD-OS-BI-035	83-5	Physicist or Mathematician (Programming)	8/9/10	

MI-DP-027 *	83-16	Systems Analyst	8	
MI-DP-028 *	83-15	Systems Analyst	8	

PS-OP-MO-80 *	83-18	Technician (Accelerator Operation)	6	
PS-OP-MO-82/153/169 *	83-17	Technician (Accelerator Operation)	6	
PS-BT-KM-222 *	83-10	Technician (Electronics)	6	
PS-CO-EX-234/235	82-41	Technical Assistant (Electronics)	7/8	
PS-LEA-238 *	83-13	Technician (Electronics)	6	
PS-LI-CO-240	83-1	Technician (Electronics)	7	
PS-CO-EX-275 *	83-19	Engineer (Programming)	8	

LEP-RF-408(ex ISR-097)	82-32	Technical Assistant (Electronics)	7/8	
LEP-RF-099(ex ISR-099)	82-31	Technical Assistant (Electronics)	7/8	

SPS-ACC-CM-236 *	83-8	Technician (Electronics) (in the field of computer management)	6	
SPS-ACC-CI-234 *	83-9	Technician (Electronics) (in the field of computer interfaces)	6	

SB-EE-GE-PH-067 *	82-39	Technician (Power Supplies)	5	
SB-AC-TO-133 *	83-14	Sheet Metal Worker-Welder	4	
SB-EE-EL-BT-425 *	83-20	Technician (Mechanical)	5	
SB-DI-453 *	81-69	Administrative Clerk	4	

DOC-ED-TM-055 *	82-38	Translator	8	B+

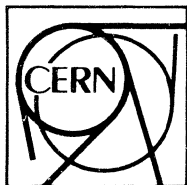
FI-M-MA-166	83-12	Assistant Storekeeper	4	
FI-M-MA-167	83-11	Assistant Storekeeper	4	

PE-AS-IN-038 *	83-7	Administrative Clerk	4	

B+ = Future Selection Board

NOTE : Applications for these vacancies are invited from staff members only, except where a post is marked with an asterisk indicating that external recruitment has been authorized. For staff members who wish to apply for an internal job, but who hesitate because they do not have the qualifications required, adequate training could be envisaged. They are therefore encouraged to make their interest known.

Vacancies of other Organizations and Institutes are displayed on the notice-boards in the Administration Building and outside the Reception Office, Personnel Department.



ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

COMITE EXECUTIF

Toutes les activités statutaires de l'Association du Personnel ont été suspendues, en particulier celles du CCP et du CEC, à la suite de la décision du Conseil du Personnel d'obtenir une structure de négociation avec le Conseil du CERN.

Le Président du Comité des Finances a été contacté pour tenter une négociation et pour permettre à l'Association du Personnel de faire une déclaration au Comité des Finances avant que celui-ci ne prenne la décision concernant l'indice des salaires. Les deux requêtes ont été refusées.

Une réunion du Personnel s'est tenue le 23 février pour expliquer les difficultés présentes et pour inviter le personnel à signer une pétition adressée à Sir Alec MERRISON, Président du Conseil.

A l'occasion de la réunion du Comité des Finances et du Comité du Conseil, la semaine dernière, il a été possible de contacter et d'informer plusieurs délégations, sur la situation présente, particulièrement peu satisfaisante.

Une lettre a été envoyée à Sir Alec MERRISON, expliquant les raisons du conflit entre le Directeur Général et l'Association du Personnel, et demandant que tout soit mis en oeuvre pour présenter des propositions pour une structure de négociation à la session du Conseil du CERN de juin 1983. Il lui a aussi été demandé un rendez-vous à la suite de la réunion du Comité du Conseil auquel participeraient, outre lui-même, le Directeur général et les représentants de l'Association du Personnel.

Ceci a été accepté et, après un échange de vues, a abouti au message du Président du Conseil, publié en page 1. de ce Bulletin.

Les prochaines actions de l'Association du Personnel, dépendront des décisions prises à la réunion du Conseil du Personnel, le 3 mars 1983.

PETITION

SI VOUS NE L'AVEZ PAS ENCORE FAIT, VOUS ETES INVITES A SIGNER LA PETITION CI-JOINTE, ET A LA RETOURNER A L'ASSOCIATION DU PERSONNEL PAR RETOUR DU COURRIER.

EXECUTIVE COMMITTEE

Following the decision by the Staff Council to press for a negotiating structure with the CERN Council, all the Staff Association's statutory activities have been suspended, notably those of the Standing Advisory Committee and CEC.

The Chairman of the Finance Committee was contacted and a request made for negotiation and for the Staff Association to make a declaration to the Finance Committee before the latter made its decision on the salary index. Both of these requests were, however, refused.

A meeting of the Staff was held on 23 February in order to explain the present difficulties, and a petition addressed to Sir Alec Merrison, President of Council, was organized.

The meetings, last week, of the Finance Committee and the Committee of Council gave us the opportunity to contact many of the delegates to these meetings and to inform them of the present very unsatisfactory situation.

A letter was sent to Sir Alec Merrison, President of Council, explaining the reasons for the conflict between the Staff Council and the Director General, and requesting that a programme be set up aiming to put forward proposals for a negotiating structure at the June 1983 session of Council. It also requested a meeting with himself, the Director general and the Staff Association representatives immediately following the Committee of Council meeting.

The latter request was accepted and the ensuing exchange of views resulted in the message from the President of Council shown on page 1. of this Bulletin.

Further actions of the Staff Association depend on the decisions to be taken at the Staff Council meeting of 3 March.

PETITION

IF YOU HAVE NOT ALREADY DONE SO, YOU ARE INVITED TO SIGN AND RETURN AS SOON AS POSSIBLE, TO THE STAFF ASSOCIATION, THE PETITION INCLUDED IN THIS BULLETIN.

44h.00 / 40h.00

Une étude est en cours sur le régime applicable à la validation du supplément d'affiliation attribuée lors du passage en 40h.00. Avant d'accepter la proposition qui vous sera faite prochainement, contactez l'Association du Personnel tél. 2761.

A retourner à : J.M. THOMAS / Association du Personnel

Veuillez me tenir informé des conclusions de l'étude "Validation 4 heures"

NOM, Prénom :

Div./Dépt. : Tél. :

ROULEMENT

Afin d'envisager d'étendre au roulement, à partir de 1983, la couverture de l'assurance "Perte de salaire", nous avons besoin d'évaluer le risque et donc de connaître le montant des indemnités de roulement non attribuées en 1982 à la suite d'arrêt de travail pour maladie ou accident.

A retourner (sous enveloppe fermée) à :
J.M. THOMAS/Association du Personnel

Veuillez prendre contact avec moi car, pendant une période en 1982, je n'ai pas reçu l'indemnité de roulement pour cause de maladie/accident.

NOM, Prénom :

Div./Dépt. : Tél. :

COMPENSATION ROULEMENT (R III 1.25)

Pour toute information, contacter le coordinateur du Groupe de travail de l'Association du Personnel Max DUVAL, Division PS.

CLUBS

CERN AEROBIC GYM CLUB

CONFERENCE

MARDI 8 MARS 1983 à 20h.30

Amphithéâtre du Bâtiment Principal du CERN

"LA GYM AEROBIC"

par le Dr. Patrick GUENIN

avec la présentation du film "Cours Dick, Cours Jane" du Dr. Kenneth Cooper, No.1 mondial de la santé et de la grande forme.

Cette nouvelle gym agit sur vous comme une remise à neuf.

Entrée : FS 3.-

PHOTO CLUB



Les plaquettes 1983 sont arrivées !

Vous pouvez les obtenir auprès de B. GORET/EF.

Je suis intéressé par la plaquette 1983 du Photo Club.

NOM, Prénom : Div. :

CLUB DE GOLF

Pour notre première compétition de l'année 83, nous vous invitons à participer à la COUPE D'HIVER qui aura lieu le dimanche 13 mars à AIX-LES-BAINS.

Ce sera une "COURSE AU DRAPEAU", ouverte, comme d'habitude aux non-classés.

Frais d'inscription : FF 20.- + 110.- de green fee (FF 50.- pour les membres d'Evian ou de Davonne).

Si vous n'avez pas encore réglé votre cotisation au Club, ne tardez pas à le faire. Merci.

Inscription à envoyer à P. QUERU/EF

Je désire m'inscrire au Club de Golf.

NOM, Prénom :

Div./Dépt. : Handicap :

CLUB SUBAQUATIQUE

Deux sujets bien spécifiques à la plongée seront exposés et débattus prochainement. Ils s'adressent à tous les membres du Club ainsi qu'à tous les intéressés.

Le premier sujet sera traité par le Dr. BEELER, le jeudi 10 mars 1983 à 20h.00.

"LES ACCIDENTS DE DECOMPRESSION"
"LE TRAITEMENT HYPERBASE"

Cet exposé est organisé par le CALYPSO CLUB de Genève. Le lieu sera précisé ultérieurement (prendre contact avec A. BOKER au J.C. TARLE).

Le deuxième exposé (par J.C. TARLE) concernera :

"LES DETENDEURS"

Principe de fonctionnement, mécanismes de différents types, la compensation, caractéristiques et performances, les modèles présents sur le marché.

Le 14 mars à 18h.00 au CERN (Salles A & C), Bâtiment Principal, 1er étage.

SKI CLUB

Dimanche 6 mars 1983

Concours du Club aux Carroz

Enfants et adultes : ce concours est ouvert à tout le monde et se fera sous la forme d'un Slalom Géant en 1 manche (parcours très facile sur une piste bleue).

Pour ceux qui veulent, le soir, un repas sera organisé, suivi d'une descente aux flambeaux.

Pour tous renseignements et inscriptions, venez à la permanence du vendredi 4 mars.

ATTENTION : le jour du concours, il ne sera pris ni inscription, ni forfait, ni repas.

Le Club décline toute responsabilité en cas d'accident lors du concours.

Samedi 12 mars 1983

1. 5ème cours Alpes : VAL VENY, Italie (2h. de Genève). Tous les amis qui aiment le soleil et la bonne ambiance sont les bienvenus.

Prix : FS 37.- transport et remontées mécaniques. Les élèves des cours Alpes ne paient que FS 27.-

2. FLAINE : car + remontées mécaniques FS 30.-

Inscriptions et renseignements aux permanences du vendredi 4 mars et du jeudi 10 mars de 17h.00 à 18h.00.

SKI DE FOND

Sortie du 5 mars 1983

Pour notre dernière sortie, nous irons dans le pays de Jacky : "GILON". Une météo plus clémente nous permettrait de terminer la saison sur une note joyeuse. Départ : St. Genis à 8h.30.

SOIREE DANSANTE

VENDREDI 18 MARS 1983
Cafétéria COOP

A l'occasion de son 20ème anniversaire, le SKI CLUB organise une soirée dansante.

Réservez votre soirée ! Repas dès 19h.30

Billets en vente au kiosque COOP et auprès des membres du Comité.

MODEL CLUB

There will be a meeting of the Model Club on Monday 7th of March at 17.30 (Club Room Bdg. 504).

The annual dinner will be held on Friday 18th of March at the NOVOTEL - Ferney-Voltaire.

Please, reserve your places at the meeting, or directly with Paul BOSSARD/PS.

GAMES CLUB

The Games Club Annual General Meeting will be held Wednesday 9 March at 8 p.m. in the games club room, immediately before start of the bridge tournament.

We will try to break last year's record of 7 and a half minutes for this important meeting.

According to our statutes we have to nominate committee members for one year, nominate one or two auditors, approve of the activity and financial reports and determine the annual membership fee. If anybody would like to raise any other issue it would be greatly appreciated if you could bring it to the attention of one of the current committee members : D. Kemp, S. Talas or T. Lindelof, before the meeting.

GAMES CLUB - BRIDGE SECTION

the results of last week's duplicate were :

N-S : 1st. N. BOYLE and G. CAMERON 62%
2nd. J. LAU-HANSEN and N. LAU-HANSEN 55%

E-W : 1st. D. KEMP and G. GRAJEW 57%
2nd. M. HAJDUK and Z. HAJDUK 56%

Please send to D. KEMP/ISR

I will be playing Wednesday 9th March 1983.

Name : Partner :

Tortella's canteen. 7.55 p.m. sharp
Everybody welcome.

RUGBY CLUB

Résultats

CERN I perd en match amical contre l'équipe Suisse 28 à 0. Match de reprise qui a souligné que beaucoup de travail est à faire pour trouver la forme et la motivation.

L'entraîneur René BOUHOT a encore 15 jours pour préparer son équipe.

Prochains matches

Equipe Minimes : déplacement à Aix-Les-Bains
Equipe Cadets : déplacement à Chambéry

Pour ces deux équipes, départ en car à 13h.00 au terrain CERN.

Equipe Réserve : Samedi 5 mars, match de Championnat à Thoune.
Départ du CERN à 11h.00

COMITE YURI ORLOV

Le Comité Y. ORLOV vous informe qu'il participe à la série "L'Antenne est à vous" à la Télévision Suisse Romande.

Son émission, intitulée "Sciences et Liberté", traite des violations des droits de l'homme dans le milieu scientifique et de la position des Etats Membres du CERN concernant ce problème.

Ce programme de 20 minutes sera diffusé, samedi 19 mars à 17h.40 et rediffusé lundi 21 mars à 22h.40.

FOR INFORMATION

ENGLISH CHURCH JUMBLE SALE

Friday 18 March and Saturday 19 March
9 a.m. to 1.30 p.m.

Salle du Môle, rue du Môle, Paquis, Geneva

clothes, books, toys, household equipment, white elephants, etc. Bargains of all sorts.

If you have jumble to give, please take it, if possible, to the Salle du Môle on Thursday morning, 17 March, from 7.30 a.m. to 12 noon.

For further information, please phone the Church Office Geneva, 31.51.55 (9 a.m. to 11 a.m.).

POUR INFORMATION

VENTE PELE-MELE DE L'EGLISE ANGLAISE

vendredi 18 mars et samedi 19 mars de 9h. à 13h.30
Salle du Môle, rue du Môle, Paquis, Genève

Vêtements, livres, jouets, articles ménagers, bric à brac, etc.. Grand choix d'occasions.

Toutes contributions seront aussi les bienvenues, si possible à la Salle du Môle, le jeudi 17 mars de 7h.30 à midi.

Pour tous renseignements, veuillez téléphoner au bureau de l'Eglise Anglaise, Genève 31.51.55. (de 9h.00 à 11h.00).

FOYER LOISIRS & CULTURE à St.GENIS

Le Foyer Loisirs et Culture de St.Genis vous invite à assister à sa séance de CINEMA le SAMEDI 5 MARS 1983 à 16h00, à la nouvelle Salle, route de Gex (pas de séance à 20h.30).

Le film "L'EXTRAVAGANT DOCTEUR DOLITTLE" a été réalisé par Richard Fleischer et interprété par R. Harrison, P. Bull, etc..

Il s'agit d'un film en couleur qui s'adresse à tout public et convient particulièrement à un public d'enfants à partir de 7 ans.

ASSOCIATION DES HABITANTS DE LA VILLE DE MEYRIN (A.H.V.M.)

SAMEDI 5 MARS 1983 à 20h.30
Salle Antoine-Verchère, Meyrin-Village

CONCERT DE JAZZ : WAELDAY ORCHESTRA
(Lauréat du Festival National de Jazz à Augst).

ASSOCIATION DU PERSONNEL

No.10/83 - 7.3.1983

COOPERATIVES

COOPIN

Nous venons de recevoir les oeufs de PAQUES, en ce moment notre choix est très grand.

Nous avons réapprovisionné notre rayon de produits d'entretien.

Sur commandes groupées mensuelles, nous pouvons vous procurer un grand choix de petits accessoires PHOTO et VIDEO, un catalogue est à votre disposition au magasin. Nous prenons les inscriptions dès maintenant.

INTERFON

ANIMATIONS PROMOTIONNELLES au magasin de St.Genis les :

- . samedi 12 mars de 9h.00 à 12h.00 et de 14h.00 à 17h.00 avec les Pépinières du Forez ;
- . vendredi 18 mars de 13h.00 à 19h.00 avec le Comptoir des Fers.

Le détail sera communiqué la semaine prochaine.

BICYCLETTES MOTOBECANE : actuellement plusieurs modèles en promotion.

MACHINES A COUDRE, TRICOTER, REPASSER : de grandes marques à des conditions avantageuses. Formation et service après-vente garantis.

MAZOUT, HUILES, ANTIGEL, LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT POUR CIRCUITS SCHELLES : la remise sur le mazout a été légèrement augmentée. Nous avons un marché de 4.000.000 l. de mazout et notre fournisseur fabrique industriellement de l'huile que nous vendons à prix particulièrement intéressant par bidons et fûts, de même que l'antigel et le liquide de refroidissement pour circuits scellés.

TOUTES LITERIES SIMMONS : sur commande.

OUTILLAGE ELECTRIQUE de différentes marques : postes à souder, machines intégrales, perceuses, ponçuses, scies, meuleuses, machines à bois, compresseurs (en promotion).

MATERIEL D'INSTALLATION ELECTRIQUE : domestique, industriel et d'éclairage.

MATERIEL EN PRET : congélateur, outillage pour tissus tendus, machine à nettoyer les moquettes, 2 échaffaudages de 7m., décolleuse de papiers peints, table à tapisser, tête d'adoucisseur PERMO.

Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 7 MARS

AU 11 MARS 1983

<i>Midi/Lunch Time</i>	No. 1 <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	No. 2 <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	No. 3 <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	<i>I</i> FS. 4,80 <i>II</i> FS. 5,50	<i>I</i> FS. 5,-- <i>II</i> FS. 5,75	FF. 15,30
LUNDI/ MONDAY	<i>I</i> Hamburger Ketchup Pommes Mousseline Salade <i>II</i> Emincé de Porc aux Champignons Riz Pilaf Petits Pois	<i>I</i> Spaghetti Bolognaise <i>II</i> Dinde au Four Pommes rissolées Légumes	Rôti de Porc Coquillettes Légumes Saison
MARDI/ TUESDAY	<i>I</i> Ravioli au Jambon Salade verte <i>II</i> Steak Pommes Frites Salade	<i>I</i> Cannelloni au Parmesan <i>II</i> Rôti de Veau aux Carottes Pommes Mousseline	Steak grillé Gratin dauphinois Légumes Saison
MERCREDI/ WEDNESDAY	<i>I</i> Vol-au-Vent Charcutière Riz-Salade <i>II</i> Poulet rôti Pommes Frites Haricots verts	<i>I</i> Emincé de Foie Bordelaise <i>II</i> Hamburger Oeuf à Cheval Cornettes au Beurre Légumes	Escalope de Volaille Pommes Frites Légumes
JEUDI/ THURSDAY	<i>I</i> Saucisse grillée Pommes en Dés Salade verte <i>II</i> Rognons sautés Chasseur Riz-Salade	<i>I</i> Tripes à la Provençale <i>II</i> Langue de Boeuf Sauce Câpres Rizotto	Lentilles au Petit Salé Saucisse de Vienne Légumes
VENREDI/ FRIDAY	<i>I</i> Oeufs durs aux Epinards Pommes Nature <i>II</i> La Marée du Jour garnie	<i>I</i> Croûte aux Champignons <i>II</i> Truite Grenobloise Pommes Nature Légumes	Filet de Poisson à la Provençale Pommes Nature Petits Pois

**Heures
d'ouverture**

Lundi : 7h00.2h30

Restaurant No.1

Mardi au Jeudi : 6h30.2h30

Vendredi : 6h30.24h00

Samedi et Dimanche :

1. Cafétaria : 08h à 20h

2. Restaurant : 11h30 à 14h

18h00 à 19h30

Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :

06h à 20h30

Samedi :

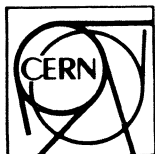
08h00 à 14h00

Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :

07h00 à 18h00

(Restauration à midi seulement)



ASSOCIATION DU PERSONNEL STAFF ASSOCIATION

23.2.83

P E T I T I O N adressée à : Sir Alec MERRISON
Président du Conseil de l'Organisation

Nous vous informons que l'Association du Personnel a

- publié, en septembre 1981 : "ET SI, MAINTENANT, ON NEGOCIAIT ?"
- présenté au Directeur général, en décembre 1981, une proposition détaillée pour une structure de négociation
- participé à une étude afin d'enquêter sur les procédures de négociation et de consultation à l'extérieur du CERN, publiée en juin 1982
- trouvé un accord avec la Direction du CERN, en novembre 1982, pour renforcer le rôle du Comité Consultatif Permanent en le changeant en "Comité de Concertation Permanent".

Cependant, le Directeur général est, et a toujours été, le seul représentant légal reconnu pour défendre les intérêts du Personnel du CERN devant le Conseil de l'Organisation.

Or, nous constatons que, depuis plusieurs années, le Directeur général n'assume pas ce rôle.

Donc, nous, les soussignés, membres du Personnel du CERN, demandons au Conseil de l'Organisation, par votre intermédiaire :

LA CREATION D'UN MECANISME DE NEGOCIATION. Des représentants des Etats Membres, de la Direction générale et du Personnel y participeront et auront comme mandat de parvenir à la conclusion d'Accords sur toute question concernant les Conditions d'Emploi au CERN.

Au cours de sa réunion du 15 février 1983, le Conseil du Personnel a voté la suspension de toutes les activités statutaires de l'Association jusqu'à la mise en place de ce mécanisme.

--:--:--:--:--:--:--:--:--

P E T I T I O N addressed to : Sir Alec MERRISON
President of CERN Council

We would like to inform you that the Staff Association

- published in September 1981 "AND NOW, WHAT ABOUT NEGOTIATING ?"
- presented to the Director-General in December 1981 a detailed proposal for an eventual negotiating structure
- participated in a study which looked into negotiation and consultation procedures outside CERN published in June 1982
- reached an agreement with CERN Management in November 1982 to strengthen the rôle of the Standing Advisory Committee by changing it to the Standing Concertation Committee.

However, the Director-General is and always has been the only legal representative recognized to defend the interests of CERN personnel before Council.

But we regret, that, over the last few years, the Director-General has not fulfilled this rôle.

Therefore, we, the undersigned, members of CERN personnel, request the CERN Council through your good offices

TO CREATE A DIRECT NEGOTIATING STRUCTURE, in which representatives of the Member States, the CERN Management and the Staff would participate, and whose mandate would be to reach agreements on all questions concerned with CERN Employment Conditions.

In the course of its meeting on 15 February 1983, the Staff Council voted to suspend all the Association's statutory activities until such a structure has been created.

NOM /
NAME SIGNATURE : Div. : ...

CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1983

WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY 7.3		MARDI TUESDAY 8.3		MERCREDI WEDNESDAY 9.3		JEUDI THURSDAY 10.3		VENDREDI FRIDAY 11.3	
		900 SPS EXPERIMENTS COMMITTEE OPEN SESSION (A)		930 PRÉSENTATION TECHNIQUE AES (Suisse) SA propose en démonstration les équipements de traitement de texte du system AES Multiples II : unité centrale et écran clavier (CAN), imprimante (NL), logiciels (D). Bât. 17, 1-007 ▶		930 PRÉSENTATION TECHNIQUE CIRAL SA (Compagnie Internationale de Recherche sur les Alliages Légers) (F) et les Etablissements LEBRUNET (F) proposent une exposition-entretien Bât. 73, 2-027 ▶			
1100 SPECIAL EF SEMINAR The pad TPC – A TPC without sense wires – by H.J. HILKE / CERN-EF (EF)			1100 PS SEMINAR Phénomènes liés à l'intensité des petits anneaux de stockage à électrons – par J. LEDUFF / LAL, Orsay (PS)	1030 SPS SEMINAR Bunched beam stochastic cooling in the SPS – by S. CHATTOPADHYAY / Visitor to CERN, SPS Division (S)					
1100 ACADEMIC TRAINING Introduction to supersymmetry and its experiments consequences – by P. FAYET / Ecole normale supérieure, Paris <i>Lecture 5</i> (A)			1100 ACADEMIC TRAINING Introduction to supersymmetry and its experiments consequences – by P. FAYET / Ecole normale supérieure, Paris <i>Lecture 6</i> (A)	1100 ACADEMIC TRAINING Introduction to supersymmetry and its experimental consequences – by P. FAYET / Ecole normale supérieure, Paris <i>Lecture 7</i> (A)				1100 ACADEMIC TRAINING Introduction to supersymmetry and its experimental consequences – by P. FAYET / Ecole normale supérieure, Paris <i>Lecture 8</i> (A)	
1400 PRÉSENTATION TECHNIQUE MATKEMI (CH) représentant A.S.M. (F) propose une conférence sur les composants pour débits de gaz. (EF)		1400 LEP MACHINE ADVISORY COMMITTEE OPEN SESSION (I)	1400 THEORETICAL SEMINAR New test for quark and lepton substructure – by Kenneth LANE / The Ohio State University, Columbus (Th)	1300 ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL Science pour tous – par R. CARRERAS (A)					
1700 EP SEMINAR Total hadronic cross sections and inclusive properties of the upsilon system – by R. PLUNKETT / CERN-EP (A)		1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR The role of cosmic rays in the development of particle physics – by C. PEYROU / CERN (A)	1430 LEP SEMINAR Cercinètre : mesure non destructive de la courviture des toiles d'acier – par J. BILLAN / CERN-LEP-MA (I)	1630 CERN COLLOQUIUM Neutron wave properties studied by neutron interferometry – by H. RAUCH / Aominstitut der Oesterreichischen Universitäten, Wien (A)				2000 CONCERT (A)	
	14.3				17.3				18.3
1100 ACADEMIC TRAINING Polarized beams in storage rings – by B.W. MONTAGUE / CERN <i>Lecture 1</i> (A)		1100 ACADEMIC TRAINING Polarized beams in storage rings – by B.W. MONTAGUE / CERN <i>Lecture 2</i> (A)	1100 ACADEMIC TRAINING Polarized beams in storage rings – by B.W. MONTAGUE / CERN <i>Lecture 3</i> (A)	1100 ACADEMIC TRAINING Polarized beams in storage rings – by B.W. MONTAGUE / CERN <i>Lecture 4</i> (A)		1100 ACADEMIC TRAINING Polarized beams in storage rings – by B.W. MONTAGUE / CERN <i>Lecture 5</i> (A)			
1100 EF SEMINAR When should CERN LSI (Large Scale Integration) chip design start? – by B. HYAMS / CERN-EP (EF)			1430 LEP SEMINAR Measurements for the series of magnetic lenses of LEP – by L. WALCKIERS / CERN-LEP-MA (I)	1300 ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL Science pour tous – par R. CARRERAS (A)					
1700 EP SEMINAR Hadronic final states from deep inelastic muon interactions on carbon and copper targets – by U. DOSSELLI / CERN and I.N.F.N., Padova (A)			1700 POURQUOI PRÉPARER SA RETRAITE Séminaire : La retraite vue sous l'angle médical – par le Docteur Jean RAYMOND / médecin, Chef-adjoint des Instituts de gériatrie de Genève Introduction : K.H. REICH / Association du Personnel (A)	1630 CERN COLLOQUIUM L. Landau as scientist, a teacher and a man – by E.M. LIPSHITZ / Institute for Physical Problems, Academy of Sciences of the USSR, Moscow (A)		2030 CINÉ-CLUB "La mort du directeur de cirque de puces" de T. Koerfer, avec François Simon (A)		2030 CINÉ-CLUB "La mort du directeur de cirque de puces" de T. Koerfer, avec Michel Simon (A)	